

LA CORRESPONDENCIA  
A LA DIRECCION.

## PARENTESIS

DIRECCION: GARIBAY, 18, BAJO.

NO SE DEVUELVEN  
LOS ORIGINALES.

AÑO I.

Sábado 22 de Diciembre de 1883.

NÚMERO 17.

## JUEGOS FLORALES EUSKAROS.

Despues de las halagüeñas impresiones recibidas en el dia de ayer, no solamente con el movimiento y animacion propios de la feria que se celebró con el mayor orden y sin lamentar incidente alguno desagradable, sino tambien con el lisonjero éxito obtenido por la lotería verificada en los salones de la Casa consistorial con el valiosísimo concurso de elegantes señoritas y señoritas de la poblacion y otros elementos de importancia, despues de estas gratas impresiones, decimos, aun nos estaba reservada una satisfaccion grandísima al asistir á la noche á la celebracion de los Juegos Florales Euskaros en el Teatro Principal, fiesta anunciada yá con anterioridad.

Elegantemente adornado aquel lindo coliseo, el público entusiasta y escogido que le llenaba, producia en el ánimo del observador una agradabilisima impresion, al considerar que contra el pesimismo de algunos, todavia hay hechos tan eloquientes como la fiesta de anoche, que prueban hasta que punto es inexacta la cencia de la imposibilidad de renacer ese riquísimo y querido idioma patrio, al florecimiento y esplendor del cual todos debemos contribuir con nuestros esfuerzos y nuestra cooperacion. ¡Adelante! ¡adelante! que hoy más que nunca esas fiestas euskaras deben tener lugar y reproducirse dignamente con más frecuencia: hoy que nuestro idioma nativo puede ser la más vigorosa valla á esas corrientes destructoras que quieren para siempre sepultar nuestras gloriosas tradiciones y libertades.

Dió principio la fiesta, tocando la orquesta una preciosa tanda de *rigodones vascongados*, del conocido compositor vasco, nuestro paisano J. J. Santesteban que fué recibida con profusion de aplausos.

Despues el Jurado procedió con solemnidad á la proclamacion de nombres de los escritores laureados en el concurso literario, leyendo el distinguido y notable vascófilo D. Arturo Campion parte de su justamente ponderada *leyenda premiada*. Leida con gran expresion y entonacion clara, fué al terminar calurosamente aplaudido y llamado al palco escénico. Grandes eran los elogios que la concurrencia tributaba despues á este notabilísimo trabajo, recordándose con agrado las especiales circunstancias que aparecen en la historia del Sr. Campion como escritor euskaro: joven aun, hoy es una esperanza para los amantes de la lengua patria.

Los Sres. Echeverria (José María) y

Forniés, ejecutaron despues á piano y órgano con delicadeza y acertada interpretacion un precioso capricho vasco que obtuvo del público, señaladas muestras de aprobacion.

Y terminó la primera parte con el conocido y popular coro *Juana Vicenta Olave* cantado á voces solas y dirigida por su autor el Sr. Sarriegui que fué muy aplaudido. Tiene el Sr. Sarriegui notables composiciones del mejor gusto musical, y es sensible ciertamente que no las haya reunido en un volumen, evitando de este modo que anden diseminados y como estraviados preciosos trabajos de quien tan perfectamente se identifica con las aficiones populares.

Despues de un ligero descanso, se oyeron los primeros acordes, por la orquesta, del zortzico *Martindoseneko Baserritarri* del Sr. Garmendia. Este zortzico del maestro que habita en la actualidad en Irun, tiene partes realmente notables y fué muy aplaudido.

Leyeronse á continuacion, entre grandes muestras de aprobacion, las poesias premiadadas, algunas de las cuales, daremos á conocer en nuestro *Paréntesis*, gracias á la amabilidad y deferencia que guardan con nosotros algunos de sus autores.

El orfeón cantó despues un sentido zortzico de J. J. Santesteban, terminando esta segunda parte con una acertada ejecucion por la orquesta de la pequeña rapsodia *Recuerdo d Vilinch* del Sr. Peña y Goñi.

Finalmente, despues de las contrapás *Las cuatro hermanas* de cuarteto de silbos y silbotes del Sr. Basurco, y el zortzico *Union*, comenzó la sesion de bersolaris improvisadores, que hizo las delicias de la concurrencia, terminando tan importante fiesta despues de las 12 de la noche.

Reasumiendo: la fiesta euskara celebrada ayer estuvo animadisima: enviamos nuestra sincera felicitacion al Consistorio de Juegos florales que la ha organizado, y á cuantas personas han contribuido con su apoyo á su realizacion.

## ERRUKIENA!

Kontu bat ain chukiña non egiazko,  
Non da nere gogoa, an nere zangoa,  
Izan nuen denboran iragotakoa,  
Rururatu zait eta, esatera noa.  
Elur denbora zan ta juan nintzan eizera,  
Basurde ta basauntzak arrapatutzen:  
Zenbat pauso emanik goizetik ganera,  
Goseak auldurik neutorren echera.  
Iragotzean borda batzen ataristik

Aterazitzakidan atso bat barrendik,  
Iñori ezpaitiot sudar-ta kokotzik  
Oraindikan ikusi aiñ izugarririk.—  
—Ongi etorri dala, sor bodi barrena.—  
Izan zas emakumearen itz aurrena.—  
—Eskerrikasko, zeren urbill det illuna  
Eta, echeratzea det noski onena.—  
—Bego piska bat, bego; egin bezta ainbeste,  
Ogi bigun zati bat nik ekarri arte....—  
—Ekar zaizdazu baza, ez dcrazun uste,  
Desprezioz dedala uzten artu gabe.—  
Sukalderra sartu zan nere atso konkorra  
Eta, irten esanaz:—Jauna, jai gogorra,  
Chit gogorra da dedan ogicho bakarra!  
—Al dago oitua jaten ogi erre-zarra?  
—Bai.—Bi pauso barrena eta bi kanpora,  
Oua non datorridan berriz, esatera:  
—Jauna, ogi beltza da, eta eskeintzera  
Ez naiz atrebitutzen, iñondik iñora.—  
—Beltza izanagatik ez dio importa.—  
—Egia esateko, gure echean ezta  
Ogiren pisarrikan: nai badu eginta  
Emango diot talo bero bat erretra.  
—Onetra ezkeroz betor zer nai gauza.—  
—¿Ez degu iriñikan? jai au nero lotsa!  
—Egiaz, orisen da, esan nion, beltza;  
Ez izana; otori nere diru poltsa.—  
—Zenbat kosta zitzaidan jaungoikoak daki  
Dirua artu erazten atso gaisoari!  
Aingeruren batek du onera berori,  
Zion, negar egiñaz, noski erakarri.  
Geroztikan askotan nago pensatutzen,  
Urrikaltsuago nor oek bietan den:  
Lotsaz eska nai ezik dagona sufritzen,  
Edo dabilkiena kaleetan eskatzen.

OTAEGIKO KLAUDIOK.  
Ondarribian Abenduaren 12.an 1883.an

## PASATIEMPOS.

La escena pasa á la puerta del cielo.  
Un sugeto, (llamando).—¿Se puede pasar?  
San Pedro.—Y cuáles son tus merecimientos?  
—Señor, yo estuve casado cincuenta años.  
—Basta. Llevas ya bastante tiempo de Purgatorio;  
puedes entrar.

Pausa.  
Otro sugeto que ha oido las últimas palabras del santo, se dirige á él humildemente.

—Señor San Pedro—le dice—yo tambien debo pasar; porque no me casé una sola vez, sino dos.

San Pedro, irritado.—Fuera de aquí, el Paraíso se ha hecho para los desgraciados; pero no para los tontos.

Se había dado orden para embarcar algunos batallones en un vapor. Llegadas las fuerzas al muelle, el jefe de ellas se encontró con que no podía cumplirse lo mandado, por ser el barco que se había destinado de pequeño porte y no cabía dentro el número de hombres que llevaba.

Consultó el caso con el alcalde del pueblo, á quien mandó decir, que no podía embarcar, porque el vapor que tenía quinientas toneladas, no era suficiente para la gente que llevaba.

—¿Que se quiten las toneladas y se embarque la fuerza? replicó iracundo el alcalde.

En una operación nocturna fué preciso colocar una avanzada dentro de un río, donde el agua llegaba á la cintura á los soldados:

—Muchachos:—les dijo el sargento que mandaba el puesto,—está prohibido fumar, pero podeis sentaros, si queréis.

Tomado al oido en una estación del ferro-carril.  
Un Caballero:  
—¿Cuánto cuesta un billete de primera?  
El empleado:  
—Una peseta.  
—¿Y los de segunda?  
—Cincuenta céntimos.  
—Entonces dadme uno de primera para mí y uno de segunda para mi mujer.